

**ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE ELECTRICIDAD  
ANDE****LICITACIÓN PÚBLICA INTERNACIONAL ANDE-JICA N° 1007/2014  
LOTE 2 – OBRAS CIVILES Y OBRAS HIDROMECÁNICAS, PROYECTO DE  
CONSTRUCCIÓN DE LA CENTRAL HIDROELÉCTRICA YGUAZÚ****ADENDA N° 9**

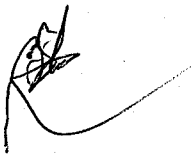
Asunción, 1 de setiembre de 2014.

**PARA LOS DOCUMENTOS  
DE LA LICITACIÓN**

El Oferente debe tomar nota de estas enmiendas a los Documentos de la Licitación e incorporarlos en su Propuesta de Oferta. El Oferente debe adjuntar una copia del reconocimiento firmado de esta Adenda No. 9 en la primera página de su Propuesta de Oferta.

**RECONOCIMIENTO****(ADENDA N° 9)**

Nosotros, los abajo firmantes, aquí por este medio certificamos que ésta ADENDA forma parte integral de los Documentos de la Licitación y que las respuestas y enmiendas establecidas en la misma han sido incorporadas a los Documentos de la Licitación.



Firma: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_

**LOTE 2 – OBRAS CIVILES Y OBRAS HIDROMECÁNICAS,  
PROYECTO DE CONSTRUCCIÓN DE LA CENTRAL HIDROELÉCTRICA YGUAZÚ**

**ADENDA N° 9**

Asunción, 1 de setiembre de 2014.

Señores:

Con relación a la Licitación Pública de referencia remitimos a continuación respuestas a consultas realizadas.

Atentamente,



**A N D E**

PROYECTO DE CONSTRUCCIÓN DE LA CENTRAL HIDROELÉCTRICA DE YGUAZÚ/  
YGUAZÚ POWER STATION CONSTRUCTION PROJECT

Préstamo JICA N° PG-P15/ JICA Loan N° PG-P15

FORMULARIO DE CONSULTAS/ INQUIRY FORM

DOCUMENTOS DE LICITACIÓN/ BID DOCUMENTS

LOTE 2 –OBRAS CIVILES Y OBRAS HIDROMECÁNICAS/ LOT 2 – CIVIL WORKS AND HYDRO-MECHANICAL WORKS

No.	PARTE/ PART/ CAPÍTULO/ CHAPTER/ FORMULARIO FORM /	PÁGINA/ PAGE	SECCIÓN/ SECTION/ CLÁUSULA/ CLAUSE	PREGUNTA DEL POSTULANTE/ APPLICANT'S QUESTION	RESPUESTA DE LA ANDE/ ANDE'S ANSWER
1				Proponemos a consideración el formato de "GARANTÍA DE MANTENIMIENTO DE LA OFERTA" que nos provee nuestra aseguradora para su análisis y aprobación. Acotamos que fue redactada en un todo de acuerdo con el pliego de bases y condiciones de la licitación (Ver Adj. 1: Garantía de Mantenimiento de Oferta	El Formulario de Garantía de Mantenimiento de Oferta (Garantía Bancaria) de la Sección 2 Formularios de la Oferta ha sido elaborado de acuerdo con los Documentos Estándar de Licitación bajo Préstamos AOD del Japón. El texto del formato (de compañía de seguros) propuesto por el Oferente es considerablemente

			<p>Propuesta por el Oferente.</p> <p><i>We'd like to propose for your consideration the "BID SECURITY" format provided to us by our insurance company, for analysis and approval by you.</i></p> <p><i>We'd like to remark that it has been prepared overall in accordance with the bidding's terms and conditions (See Att. 1: Bidder's Proposed Bid Security).</i></p>	<p>diferente al Formulario (Garantía Bancaria). Por lo tanto, el formato propuesto no es aceptable. Además, si la garantía incondicional es emitida por una compañía de seguros establecida fuera del país del Empleador, el emisor deberá contar con una entidad financiera corresponsal en el país del Empleador para hacerla efectiva, según lo estipula la IO 19.2</p> <p><i>The Form of Bid Security (Bank Guarantee) in Section 2 Bidding Forms has been prepared in accordance with Sample Bidding Documents under Japanese ODA Loans. Descriptions in the Bidder's proposed Format (Insurance company) are considerably different from the Form (Bank Guarantee). Therefore, the proposed Format is not acceptable. In addition, if the unconditional guarantee is issued by an insurance company located outside the Employer's Country, the issuer shall have a correspondent financial institution located in the</i></p>
--	--	--	--	--

					<i>Employer's Contry to make it enforceable as stipulated in ITB 19.2.</i>
2				<p>¿Es necesario, realizar un muro o algún tipo de defensa perimetral en la zona del banco de material dragado?</p> <p><i>Necessary, perform a wall or some kind of perimeter defense in the bank dredged material?</i></p>	<p>Podría requerirse la protección con gaviones y/o roca excavada para el banco de desechos del material dragado. Esto depende del método constructivo del Contratista.</p> <p><i>The protection with gabions and/or excavated rocks may be required for the spoil bank of the dredged material. It depends on the construction method by the Contractor.</i></p>
3				<p>¿Es necesario retirar la ataguía temporal en su totalidad, o se puede dejar pequeños tramos en los puntos de conexión con el muro de enrocado existente?</p> <p><i>You need to remove the temporary cofferdam in full, or you can leave small sections at points of connection to the existing riprap wall?</i></p>	<p>Luego de la terminación de todas las estructuras, la ataguía deberá ser removida. Es posible dejar sólo las partes de conexión con la presa existente (partes pequeñas). Sin embargo, deberán mostrarse las partes en la declaración del método de construcción de la Oferta.</p> <p><i>After the completion of all the structures, the cofferdam will be removed. It is possible to remain only the connection parts (small parts) with the existing dam.</i></p>

<p>However, the parts shall be shown in the construction method statement of the Bid.</p>		
<p>No entendemos completamente esta consulta.          Si las "juntas" se refieren a las juntas de contracción de la casa de máquinas, estas son indispensables.          Si el Oferente estima que se requiere algún material para las juntas, el costo del mismo deberá incluirse en los rubros relacionados de la Planilla de Cantidades.</p> <p><i>We cannot understand this query clearly.          If the "joints" mean contraction joints in the powerhouse, they are indispensable.          If the Bidder thinks that any material is required for the joints, the cost should be included in the related items of the Bill of Quantities.</i></p>	<p>¿Son necesarias las juntas entre elementos de los conductos de fuga de las turbinas? Si es así que material será utilizado en dichos puntos.  <i>The joints between elements drain ducts turbines are needed? If so, that material will be used at these points.</i></p>	
<p>Las superficies de hormigón de las partes de entrada de la toma y cajas espirales, tubos de succión sin recubrimiento de acero y la</p>	<p>¿Habrá un tratamiento u hormigón diferenciado en las piezas de hormigón en contacto con el agua?</p>	<p>5</p>

				<p><i>There will be a different treatment or concrete, in concrete parts in contact with water?</i></p>	<p>sección del canal de fuga de la casa de máquinas estarán expuestas al agua. No se prevé ningún tratamiento en las superficies de hormigón.</p> <p><i>The concrete surfaces of the inlet parts of intake and spiral casings, draft tubes without steel liners and tailrace bay of powerhouse will be exposed in the water. No treatment is provided on the concrete surfaces.</i></p>
6				<p><i>¿Los insertos y piezas metálicas necesarias para la instalación y montaje de las turbinas, serán montados por el contratista del lote 3 o el contratista del lote 2? Si será el contratista del lote 3, quien monte dichas piezas, el contratista del lote 2 deberá proveer grúas para el efecto?</i></p> <p><i>Inserts and hardware required for installation and erection of the turbines will be installed by the contractor of lot 3 or contractor of lot 2? Whether it will be the contractor of lot 3, who assembles these parts, the contractor shall provide lot 2 cranes for effect?</i></p>	<p>Todos los metales a ser empotrados en el hormigón para las Obras del Lote 3 serán instalados por el Contratista del Lote 3.</p> <p>Todas las armaduras y anclajes serán contruidos por el Contratista del Lote 2.</p> <p>Todos los equipos para las Obras del Lote 3 serán instalados por el Contratista del Lote 3.</p> <p>El puente grúa será instalado por el Contratista del Lote 3.</p> <p>El Contratista del Lote 2 puede utilizar el puente grúa de acuerdo con la coordinación con el</p>

				<p>Contratista del Lote 3.</p> <p><i>All the metals to be embedded in the concrete for the Lot 3 Works will be installed by the Lot 3 Contractor.</i></p> <p><i>All the reinforcing bars and anchor bars shall be constructed by the Lot 2 Contractor.</i></p> <p><i>All the equipment for the Lot 3 Works will be installed by the Lot 3 Contractor.</i></p> <p><i>The overhead travelling crane will be installed by the Lot 3 Contractor. The Lot 2 Contractor can use the crane in accordance with the coordination with Lot 3 Contractor.</i></p>	<p>Los números (250 m2 y 29 m2) en paréntesis muestran el área requerida de los edificios. Sobre este asunto, por favor referirse a los planos 438.PES.001.EI.R0 y 438.PES.002.EI.R0.</p> <p><i>The figures (250 m2 and 29 m2) in parentheses show the required area of buildings. Regarding this matter, please refer to Drawings 438.PES.001.EI.R0 and</i></p>
7			<p>¿Cuál es el requerimiento, en cuanto a m2 y tipo de edificación, con relación a las instalaciones de la ANDE a ser reubicadas ( casa de cuidador y generador)</p> <p><i>What is the requirement in terms of square meters and building type, relative to the dining ANDE to be relocated (house manager and generator house)?</i></p>		



8			<p>¿Las aguas provenientes de los trabajos de desagües de las zonas de trabajo detrás de la ataguía temporal, pueden ser arrojadas al cauce del río Yguazú?</p> <p><i>Water from the work of drains work areas behind the temporary cofferdam can be thrown into the river cause Yguazú?</i></p>	<p>438.PES.002.EI.R0.</p> <p>Es posible. Sin embargo, depende del método de construcción del Contratista del Lote 2.</p> <p><i>It is possible. However, it depends on the construction method by the Lot 2 Contractor.</i></p>
9			<p>¿Se Habrá de pagar algún tipo de arancel por la utilización del pozo de agua existente en el campamento de ANDE, para consume del personal del contratista?</p> <p>Si es así cuanto sería, y como se cobraría?</p> <p><i>He will be paying some sort of fee for the use of the well of water in ANDE camp to consume the contractor personnel?</i></p> <p><i>If so, how serious, and how they charge?</i></p>	<p>El suministro de agua en el campamento de la ANDE no está disponible para el Contratista. El Contratista deberá proveer, operar, mantener y remover un sistema de suministro de agua para propósitos de construcción según se establece en la Sub-División 010308 de las Especificaciones.</p> <p><i>The water supply in ANDE camp is not available for the Contractor. The Contractor shall provide, operate, maintain and remove water supply system for construction purposes as stipulated in Sub-Division 010308 of Specifications.</i></p>

10	Volumen I	20	<p>Sección 1. Item 19.2, Clausula 19, Garantía de Mantenimiento de Oferta”, de la “Parte A. Instrucciones a los Oferentes”.</p>	<p>Referente a la disposición de la literal “a”, del ítem “19.2 Si la Garantía de Mantenimiento de Oferta está especificada de conformidad con la IO 19.1, la garantía de mantenimiento de oferta debe ser, a opción del oferente, al primer desembolso, en cualquiera de las siguientes formas:</p> <p>(a) una garantía bancaria incondicional emitida por un banco o compañía de seguros y fianzas;</p> <p>(b) una carta de crédito irrevocable;</p> <p>(c) un cheque de caja o certificado; u</p> <p>(d) otras garantías indicadas en la PDO,”</p> <p><u>Solicitamos confirmar/aclarar que, de ser el caso del Oferente presentar una “garantía bancaria incondicional emitida por compañía de seguros y fianzas”, ésta equivale a un seguro-fianza incondicional emitida por compañía de seguros y fianza.</u></p>	<p>Es equivalente a una garantía incondicional de mantenimiento de oferta emitida por una compañía de seguros y fianzas.</p> <p>Si la garantía incondicional de mantenimiento de oferta es emitida por una compañía de seguros y fianzas, deberán cumplirse los requisitos de la IO 19.2. Además, deberán remitirse junto con la garantía los documentos necesarios que prueben la capacidad financiera y confiabilidad de la compañía de seguros y fianzas.</p>
Volume I	20	<p>Section 1. Sub-clause 19.2, of “Clause 19 Bid Security”, of “Part. A. Instructions to</p>	<p>In regards to the indicated in the letter “a”, of subclause “19.2 If a bid security is specified pursuant to ITB 19.1, the bid security shall be a demand guarantee in any of the following forms at the Bidder’s option:</p>	<p><i>It is equivalent to an unconditional surety bid bond issued by surety.</i></p> <p><i>If the unconditional bid bond is issued by surety, the requirements stipulated in ITB 19.2 shall be satisfied. In addition, the necessary documents which prove financial capacity and reliability of the surety shall be submitted with the guarantee.</i></p>	

			<p>Bidders".</p>	<p>(a) an unconditional bank guarantee issued by a bank or surety;          (b) an irrevocable letter of credit;          (c) a cashier's or certified check; or          (d) another security indicated in the BDS,"  <u>We kindly request clarification/confirmation that: In case of an "unconditional bank guarantee issued by surety" such document is equivalent to an unconditional surety bid bond issued by surety.</u></p>	
<p>11</p>	<p>Volumen IV</p>	<p>016</p>	<p>Plano          421.PES.001.E1.R0</p>	<p>En la sección típica de la presa existente presentada en el plano 421.PES.001.E1.R0, se muestra el espaldón con una leyenda como si fuera enrocado, pero en las referencias no hay el material presentado como enrocado, o sea, en la simbología se presenta solo hasta el material 3, no hay indicación del material tipo 4. Por ello, solicitamos que confirmen cuál es material que compone el espaldón de la presa existente: ¿la sección de la presa existente tiene su espaldón de aguas arriba todo de enrocado alcanzando el filtro de arena vertical de aguas arriba o solo hay una faja de enrocado de protección?</p>	<p>Tal como se muestra en el plano adjunto (Ver Adj 2: Plano 421.PES.001.E1.R0 Revisado), el número "3" en las REFERENCIAS será reemplazado con "4".</p> <p>La zona 4 (enrocado compactado y escollera) alcanza la zona 2 (filtro de arena vertical).</p> <p>Los potenciales Oferentes pueden ver los planos conforme a obra de las secciones transversales de la presa existente en la Central de Acaray (biblioteca).</p> <p><i>As shown in the attached drawing</i></p>

	Volume IV	016	Drawing 421.PES.001.E1.R0	<p>Por ende, solicitamos una copia de los planos conforme obra de la presa existente.</p> <p>The typical cross section of the existing dam presented in the drawing 421.PES.001.E1.R0, shows the shoulder with a legend which leads us to believe that it is like rockfill; however, in the references included in the Bid documents, there is no such material; the symbology shows up to the material type 3, and no indication of type 4 material. Please, clarify.</p> <p>In addition, please confirm if the upstream rockfill shoulder reaches the vertical upstream filter or it is just a strip build of riprap material designed for protection?</p> <p>We also request a copy of the As-Built drawings for the existing dam.</p>	<p>(See Att. 2: Drawing 421.PES.001.E1.R0 Revised), the number "3" in REFERENCES shall be replaced with "4".</p> <p>The zone 4 (compacted rockfill and riprap) reaches the zone 2 (vertical sand filter).</p> <p>The prospective Bidders can see the As-Built Drawings of the existing dam cross sections at Acaray Power Station (Library).</p>
12	Volumen I	036	Sección 1. Instrucciones a los Oferentes. PDO 13.4	<p>Es nuestro entendimiento que el Oferente que desee entregar una "Propuesta Optimizada" deberá también obligatoriamente presentar una propuesta según el diseño del Empleador, así como está descrito en los Documentos de</p>	<p>El Oferente deberá cumplir con el Diseño de Licitación. Si la propuesta no cumple con los requisitos establecidos en la IO 13.4 de la Parte B Planilla de Datos de la Oferta, la propuesta será rechazada.</p>

	Volume I	036	Section 1. Instructions to Bidders". PDO 13.4	<p>Licitación. ¿Es correcto nuestro entendimiento?</p> <p>It is our understanding that the Proponent that delivers an "optimized proposal" should also necessarily deliver a proposal that follows the preliminary design given by the Client in the bid documents. Is our understanding correct?</p>	<p><i>The Bidder shall comply with the Bid Design. If the proposal does not comply with the requirements stipulated in ITB 13.4 of Part B Bid Data Sheet, the proposal is rejected.</i></p>
13	Volumen I	016 y 017	Sección 1. Instrucciones a los Oferentes IO 13.3	<p>El ítem IO 13.3 establece que solamente serán consideradas por el Empleador, las alternativas técnicas, si las hubiera, del Oferente evaluado más bajo conforme a los requisitos técnicos básicos. Sin embargo, es nuestro entendimiento de que, caso el Oferente presente una "Propuesta Optimizada", la misma será abierta y considerada, aunque su propuesta básica no sea la más baja. ¿Es correcto nuestro entendimiento?</p> <p>Item IO 13.3 indicates that the Employer will consider only the optimized proposals, if any, from the lowest bidder, evaluated in</p>	<p>Si el potencial Oferente presenta una Propuesta Optimizada, está deberá ir por separado en los Documentos del Grupo 1 y los Documentos del Grupo 2.</p> <p>En la Etapa de Evaluación Técnica, la ANDE evaluará la Propuesta Optimizada junto con la Propuesta Técnica normal.</p> <p>En la Etapa de Evaluación Financiera, solamente la Propuesta Optimizada, si la hubiera, presentada por el Oferente con la oferta más baja será evaluada desde el punto de vista del costo. Sin embargo, si la Propuesta fuera rechazada en la Etapa de Evaluación</p>

		Bidders". IO 13.3	<p>accordance with basic technical requirements. However, is it our understanding that the Employer will evaluate the optimized proposals, eventually presented, regardless if the bidders who presented are not the one which score the lowest basic offer. We kindly request that you confirm our interpretation of the matter.</p>	<p>Técnica, no será evaluada.</p> <p><i>If the prospective Bidder submit the Optimized Proposal, the Optimized Proposal shall be separated into Group 1 Documents and Group 2 Documents.</i></p> <p><i>At the Technical Evaluation Stage, ANDE will evaluate the Optimized Proposal with ordinary Technical Bid.</i></p> <p><i>At the Financial Evaluation Stage, only the Optimized Proposal, if any, submitted by the lowest Bidder, will be evaluated from the viewpoint of the cost. However, if the Proposal was rejected at the Technical Evaluation Stage, it is not evaluated.</i></p>
14	Volumen I	0274	<p>En la sub-cláusula 14.18 indica:          "No obstante las disposiciones de la Sub-cláusula 14.17, los aranceles de importación y sus impuestos pertinentes en el Paraguay deben ser pagados por el Contratante y solamente en puertos nacionales del ANNP y/o DINAC."          Solicitamos se nos indique si dicho pago de</p>	<p>Se aplica también a la importación de bienes que utilizan transporte terrestre.</p> <p><i>It is also applied to the importation of goods that use land transportation.</i></p>

15	ET Vol. III - Planillas de Cantidades	35 y 40	<p>Casa de Máquinas - Ítems 6.7 - Plomería, 13. Obras eléctricas, a) Tableros de Energía y 6.8 - Aire Acondicionado y Ventilación, 14. Instalación eléctrica, a) Tableros de Energía</p>	<p>Section 5 - Conditions of Contract - Sub-clause 14.18 - Customs Duties and Taxes</p>	<p>aranceles por parte del Contratante si aplica también para las importaciones que ingresen por vía terrestre.</p> <p>The sub-clause 14.18 states that:</p> <p>"Notwithstanding the provisions of Sub-Clause 14.17, the import customs duties and consequent taxes to be due in Paraguay are payable by the Employer.</p> <p>We request confirmation that the same rule will apply to importation of goods that use land transportation.</p>	<p>a) El tablero de energía del 6.7.13.a deberá ser provisto para los equipos mostrados en la Planilla No. 6.7 Plomería. El panel de energía del 6.8.14.a deberá ser provisto para los equipos mostrados en la Planilla No. 6.8 Aire Acondicionado y Ventilación. b) Se solicita al Oferente estimar el costo de la Planilla No. 6.7.13.a considerando la disposición de los equipos mostrados en la Planilla No. 6.7 Plomería. Se solicita al Oferente estimar el</p>
----	---------------------------------------	---------	--	---	---	--

<p>16</p>			<p>b) Favor suministrar los datos e informaciones técnicas de los respectivos tableros (planos de referencia, diagrama unifilar, etc.).</p> <p>Items 13.a and 14.a from Bill No. 6 &lt;Powerhouse&gt; include a "Power panel - including power supply wiring &amp; control wiring Spec. Ref. 120109 and 130211" but these panels aren't shown in the drawings we've received. Please provide data and/or clarify:</p> <p>a) We understand these panels should be considered under Items 6.7 – Plumbing and 6.8 Air Conditioning and Ventilation. Please confirm.</p> <p>b) Please provide data and technical information on relevant panels (reference drawings, single-line diagram, etc).</p>	<p>costo de la Planilla No. 6.8.14.a considerando la disposición de los equipos mostrados en la Planilla No. 6.8 Aire Acondicionado y Ventilación.</p> <p>a) <i>The power panel of 6.7.13.a shall be provided for the equipments shown in Bill No.6.7 Plumbing Work.</i></p> <p><i>The power panel of 6.8.14.a shall be provided for the equipments shown in Bill No.6.8 Air Conditioning and Ventilation Work.</i></p> <p>b) <i>The Bidder is requested to estimate the cost of Bill No. 6.7.13.a taking account of the arrangement of the equipments shown in Bill No.6.7 Plumbing Work.</i></p> <p><i>The Bidder is requested to estimate the cost of Bill No. 6.8.14.a taking account of the arrangement of the equipments shown in Bill No.6.8 Air Conditioning and Ventilation Work.</i></p>
<p>16</p>			<p>Favor informar los caudales mínimos y</p>	<p>Los caudales de operación de la</p>



				<p>máximos que han sido considerados para la operación de las turbinas de las unidades 1 y 2.</p> <p><i>Please provide the minimum and maximum water flows that you have considered for operation of Unit 1 and Unit 2 turbines.</i></p>	<p>Central Hidroeléctrica de Yguazú son los siguientes:</p> <p>Caudal nominal: 533m<sup>3</sup>/seg/unidad</p> <p>Caudal máximo en caída máxima: 366m<sup>3</sup>/seg/unidad</p> <p>Los caudales reales están sujetos a variación de acuerdo con la prueba de modelo hidráulica de la turbina, la fabricación y condiciones del sitio.</p> <p><i>The operation flows of the Yguazú Power Station are as follows;</i></p> <p><i>Rated flow: 533 m<sup>3</sup>/sec/unit</i></p> <p><i>Maximum flow</i></p> <p><i>at maximum head: 366 m<sup>3</sup>/sec/unit</i></p> <p><i>The actual flows are subject to change in accordance with the hydraulic model test of turbine, manufacturing and site condition.</i></p>
17	ET Vol. I – Parte B - Planilla de Datos de la Oferta	36	Parte B: Ítem IO 14.7.	<p>En el 2º párrafo del ítem IO 14.7, está establecido que; "El Impuesto al Valor Agregado (referido como IVA en el Paraguay) será pagado por el Empleador a Contratistas que no sean compañías Japonesas, de conformidad con las Condiciones del Contrato con respecto al</p>	<p>Se indicarán el precio total de la oferta y el IVA de conformidad con la Carta de Oferta de Precio de la Sección 2 Formularios de la Oferta del Volumen I, y la Planilla de Cantidades – Resumen Ejecutivo del Volumen III.</p> <p><i>Total Bid Price and VAT shall be</i></p>

			<p>IVA".          Estamos entendiendo que en el precio de la Oferta deberá ser incluido el I.V.A.          Favor confirmar y/o aclarar..</p> <p>The second paragraph of ITB 14.7 states that "The Value Added Tax (referred to as IVA in Paraguay) will be paid by the Employer for the contractor other than Japanese companies according to the Conditions of Contract in reference to IVA." We understand that the Bid Price shall include IVA.          Please confirm/clarify.</p>	<p>described in accordance with Letter of Price Bid of Section 2 Bidding Forms of Volume I and BILL OF QUANTITIES – EXECUTIVE SUMMARY of Volume III.</p>
18			<p>En caso de Oferentes que se presenten en consorcio, entendemos que el requerimiento legal para los socios es la presentación de la Intención de Formación de Consorcio, descrita en el FORMULARIO 4, y que este documento debe estar con Certificación de firmas, y sólo en el caso de resultar adjudicado se debe formalizar dicha unión temporaria, con su respectiva publicación en el Registro de Poderes, ¿es correcto?</p>	<p>Si el Oferente no presentó el poder notarial original junto con el Acuerdo de Consorcio certificados por escribano público en la etapa de precalificación, dichos documentos originales requeridos en los Documentos de Precalificación deberán presentarse con los Documentos del Grupo 1. Si no fueran presentados con los Documentos del Grupo 1, el Oferente quedaría descalificado.</p>

				<p><i>In the event of Bidders submitting proposal under consortium, we understand that the legal requirement for the partners is the presentation of the Consortium Constitution Intention, described in FORM 4, and that such document shall contain Certification of signatures, and only in the event of awarding the bid, such temporary union shall be formalized, with the respective publication in Notary Trade Register, is this correct?</i></p>	<p>Si el poder notarial original junto con el Acuerdo de Consorcio certificados por escribano público ya fueron presentados con la solicitud de precalificación, el Oferente puede presentar las copias de dichos documentos con los Documentos del Grupo 1. La formalización del Acuerdo de Consorcio debe realizarse luego de resultar adjudicado el Consorcio, conforme a los Documentos de Licitación.</p> <p><i>If the Bidder did not submit the original Power of Attorney and Joint Venture Agreement with Certifications by an official Public Notary at the Prequalification Stage, those original documents required in the Prequalification Documents shall be submitted with Group 1 Documents. If those documents are not submitted with Group 1 Documents, the Bidder will be disqualified.</i></p> <p><i>If the original Power of Attorney and Joint Venture Agreement with Certifications by an official Public Notary have already been</i></p>
--	--	--	--	--	--



				<p><i>submitted with the Prequalification Application, the Bidder can submit the copies of those documents with Group 1 Documents. The Joint Venture Agreement shall be formalized after the Joint Venture has been awarded the contract.</i></p>
<p>19</p>			<p>¿De qué forma serán entregadas las informaciones referentes de los equipos del Lote 3 necesarias para la ejecución del Proyecto Ejecutivo del Lote 2 que serán licitados en el Lote 3, y cuál sería el plazo mínimo establecido por la ANDE para que estas informaciones lleguen a tiempo al Proyectista, sin causar atrasos en la ejecución de las Obras Civiles, de manera a cumplir con los plazos de entrega y aprobación previstos en el Contrato y las Especificaciones Técnicas?</p> <p><i>How will the information be delivered regarding the equipment of Lot 3 necessary for the execution of the Detailed Design of Lot 2 that will be tendered in Lot 3, and what will be the minimum term necessary established by ANDE for this information to arrive on</i></p>	<p>El Contratista del Lote 2 deberá ejecutar las Obras de acuerdo con los requisitos estipulados en la PARTE II: Condiciones Especiales (Parte A-Datos del Contrato y Coordinación de Eventos). Las informaciones del Contratista del Lote 3 y el Contratista del Lote 2 5 en relación a las Obras del Lote 2 (Ítems a ser empotrados en el hormigón) serán proporcionadas por el Empleador o el Ingeniero dentro de 424 días a partir del Inicio de las Obras de acuerdo con la Coordinación de Eventos (K-III-1 y K-V-1). Además, las actividades de interface con los demás Contratistas serán coordinadas en reuniones periódicas de coordinación.</p> <p><i>The Lot 2 Contractor shall execute</i></p>

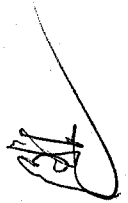
				<p><i>time for the Designer, without causing delays in the execution of the Civil Works, in order to comply with the delivery terms and approvals foreseen in the Contract and the Technical Specifications?</i></p>	<p><i>the Works in accordance with the requirements stipulated in PART II: Particular Conditions (Part A-Contract Data and Coordination Events). Informations from the Lot 3 Contractor and Lot 2 Works (Items to be embedded in the concrete) will be given by the Employer or Engineer within 424 days from Commencement of Works in accordance with the Coordination Events (K-III-1 and K-V-1). In addition, the interface activities with the other Contractors will be coordinated in the periodical coordination meeting.</i></p>
<p>20</p>	<p>Parte I: Condiciones Generales del Contrato  Part I: General Conditions of Contract</p>		<p>Sección 4. Condiciones del Contrato Cláusula 13.1  Section 4 Conditions of Contract Clause 13.1</p>	<p>Si bien el contrato tiene previsto el derecho de la contratista a realizar variaciones conforme lo establece la cláusula 13.1 – DERECHO A REALIZAR CAMBIOS, en la misma no se encuentra el procedimiento para el cobro de estas variaciones. Por tanto, en caso de tener que rehacer trabajos por cambio de proyecto, ¿cuál sería el procedimiento para el cobro de esta variación?</p> <p><i>Although the contract foresees the right</i></p>	<p>La Variación será ejecutada de conformidad con el procedimiento establecido en la Sub-Cláusula 13.3 de las Condiciones Generales.  <i>The Variation shall be executed in accordance with the procedure provided in Sub-Clause 13.3 of General Conditions.</i></p>

				<p><i>to the contractor to perform variations as establishes clause 13.1 – RIGHT TO PERFORM CHANGES, such does not found in the procedure for charging of these variations. Therefore, in the event that works have to be remade due to project changes, what would be the procedure to charge this variation?</i></p>	
21			<p>Entendemos que el Cronograma de los documentos de Licitación es un programa estimativo de ejecución de obras, el cual podrá ser modificado y ajustado por la ANDE conforme a las necesidades del Oferente adjudicado del Lote 3, y que todas las empresas oferentes del Lote 2 deberán prever. También entendemos que el cronograma propuesto por el oferente del Lote 2, será entregado primeramente y serán elaborados conforme a los métodos ejecutivos propios y específicos de cada empresa, y por tanto podrá ser entregado en la propuesta y aceptado por la ANDE un Cronograma que contendrá la fecha de inicio del proyecto y la fecha prevista para el inicio de la generación de energía, y en función de estas previsiones propuestas, los plazos</p>	<p>No es correcta la interpretación del Oferente.          Los Oferentes deberán preparar el Programa Básico para las Obras de conformidad con los requisitos del Formulario TP-III del Volumen I, y la Sub-División 010602 de las Especificaciones del Volumen II.          Después del Inicio de las Obras, el Contratista deberá preparar el Programa Detallado de conformidad con los requerimientos de la Sub-División 010602 de las Especificaciones del Volumen II.   <i>The Bidder's understanding is not correct.          The Bidders shall prepare Basic Programme for the Works in accordance with the requirements</i></p>	

parciales de ejecución de las actividades podrán ser diferentes a las establecidas en el Cronograma de los documentos de Licitación, y ajustados posteriormente por la ANDE conforme a las necesidades de relación entre el Contrato del Lote 2 y Lote 3. Por favor confirmar nuestra comprensión.

*We understand that the Time Schedule for the Bidding Documents is an estimate program for the execution of the Works, which may be modified and adjusted by ANDE according to the necessities of the Bidder awarded of Lot 3, and that all bidding companies of Lot 2 should foresee. We also understand that the time schedule proposed by the bidder of Lot 2, will be delivered primarily and will be elaborated according to proper and specific executive methods of each company, and therefore may be delivered in the proposal and accepted by ANDE a Time Schedule that will contain the date of project commencement and date foreseen to start power generation, and according to the forecast proposed, the partial terms to perform these activities may be different than those established*

*of Form TP-III of Volume I and Sub-Division 010602 of Specifications of Volume II. After the Commencement of Works, the Contractor shall prepare the Detailed Program in accordance with the requirements of Sub-Division 010602 of Specifications of Volume II.*



				<p><i>in the Time Schedule of the Bidding documents, and adjusted afterwards by ANDE according to the relation necessities between the Contract of Lot 2 and Lot 3. Please confirm our comprehension.</i></p>	
22	<p>Parte III: Condiciones Especiales (CE) Part III: Special Conditions</p>		<p>Sección 4. Condiciones del Contrato PARTE B: Provisiones Especiales Cláusula 13.2</p> <p>Section 4 Conditions of Contract</p> <p>PART B: Special Provisions Clause 13.2</p>	<p>Entendemos que la cláusula 13.2 de la parte B-Provisiones Especiales de los Documentos de Licitación – Volumen I, no permite a los oferentes proponer modificaciones de proyectos en esta fase. Por favor confirmar nuestra comprensión.</p> <p><i>We understand that clause 13.2 of part B – Special Provisions of the Bidding Documents – Volume I, does not allow the bidders to propose Project modifications in this phase. Please confirm our understanding</i></p>	<p>Según se estipula en la Sub-Cláusula 13.2 de las Condiciones Especiales, no está permitido.</p> <p><i>As provided in Sub-Clause 13.2 of Particular Conditions, it is not allowed.</i></p>
23				<p>Dentro del alcance del contrato del Lote 2 no son de responsabilidad del contratista la implementación de los siguientes programas incluidos en la declaración No. 076/05 (Licencia Ambiental): -7.2 PROGRAMA: Liberación de la franja de servidumbre.</p>	<p>La interpretación del Oferente es correcta.</p> <p><i>The Bidder's understanding is correct.</i></p>



				<p>-7.6 PROGRAMA: Relacionamiento con propietarios y pobladores.  -7.9 PROGRAMA: Cinturón verde- reforestación del perímetro del lago Yguazú  7.10 PROGRAMA: Creación de un corredor biológico entre presa Yguazú y Acaray  -7.11 PROGRAMA: Enriquecimiento del bosque nativo, propiedad de la ANDE  -7.12 PROGRAMA: Seguridad para el cruce de las balsas sobre el Río Acaray  -7.13 PROGRAMA: Adicionalidad de la generación hidroeléctrica Yguazú como mecanismo de desarrollo limpio – Yguazú (MDL/YGUAZU).  ¿Es correcta nuestra interpretación?</p> <p><i>Within the contract scope of Lot 2 the contractor is not liable for the implementation of the following programs included in the statement No. 076/05 (Environmental License):</i>  -7.2 PROGRAM: Release of Right of Way  -7.6 PROGRAM: Relationship with owners and people  -7.9 PROGRAM: Green Belt – Reforestation of the perimeter of lake Yguazú  -7.10 PROGRAM: Creation of a biologic</p>	
--	--	--	--	---	--

				<p><i>corridor between the dam Yguazú and Acaray</i></p> <p><i>-7.11 PROGRAM: Enrichment of native forest, property of ANDE</i></p> <p><i>-7.12 PROGRAM: Safety for barges crossing at Acaray River</i></p> <p><i>-7.13 PROGRAM: Additionally of Yguazú hydroelectric generation as clean development mechanism – Yguazú (MDL/YGUAZÚ).</i></p> <p><i>Is out interpretation correct?</i></p>	
24	<p>Parte I: Condiciones Generales del Contrato</p> <p>Part I: General Conditions of Contract</p>		<p>Sección 4. Condiciones del Contrato Cláusula 8.7</p> <p>Section 4. Conditions of Contract Clause 8.7</p>	<p>Con relación a lo establecido en el ítem 8.7 “Indemnización por demora” de las Condiciones Generales de Contrato, modificado en la Adenda 2, se propone modificar la indemnización por demora establecido como atraso en cada ítem de obra indicado en el Programa de Trabajo, por el atraso con relación a hitos o marcos previamente establecidos, evaluados de manera trimestral. El pedido obedece, a la dificultad que implicaría controlar el avance parcial de cada ítem de obra, debido a la complejidad de la obra.</p> <p><i>With respect to the provisions of item 8.7 “Indemnity for delay” of the General Contract Conditions, modified by Addendum 2, establishes the</i></p>	<p>En cuanto a la propuesta del Oferente sobre la Indemnización por Demora de la Sub-Cláusula 8.7 de las Condiciones Generales y de las Condiciones Especiales – Parte A- Datos del Contrato, ésta es inaceptable.</p> <p>El Contratista deberá cumplir con lo estipulado en la Sub-Cláusula 8.7 de las Condiciones Generales y de las Condiciones Especiales.</p> <p><i>Regarding the Bidder’s proposal about Delay Damages of Sub-Clause 8.7 of General Conditions and Particular Conditions - Part A- Contract Data, it is not acceptable. The Contractor shall comply with</i></p>

25	Parte A Part A	Sección 1 Instrucciones a los Oferentes Cláusula 7.1  Section 1 Instructions to Bidders Clause 7.1	<p><i>modification of the indemnity due to delay established as delay in each work item indicated in the Work Plan, due to the delay regarding the milestones and benchmarks previously established, evaluated quarterly. The request reflects, the difficulty that will imply the control of the partial progress of each work item, due to the work complexity.</i></p> <p>¿Cuándo se irán a entregar las preguntas realizadas por los oferentes con sus respuestas conforme previsto en el ítem 7.1 de los Documentos de la Licitación Volumen I, que establece que "...El Empleador enviará copias de su respuesta a todos los Oferentes quienes hayan adquirido los Documentos de la Licitación de conformidad con IO 6.3, incluyendo una descripción de la pregunta, pero sin identificar su fuente..."? </p> <p><i>When will be delivered the questions made by the bidders with their replies as foreseen in item 7.1 of the Bidding Documents Volume I, which establishes that "...The Employer will send copies of their reply to all Bidders that have acquired the Bidding Documents according to IO 6.3, including a</i></p>	<p><i>the provisions of Sub-Clause 8.7 of General Conditions and Particular Conditions.</i></p>
			<p>De conformidad con lo estipulado en la IO 7.1, la ANDE responderá por escrito a todas las solicitudes de aclaración de los potenciales Oferentes. Las respuestas serán entregadas a los potenciales Oferentes (Postulantes calificados en la Etapa de Precalificación) como Adendas.</p> <p><i>In accordance with the provision of ITB 7.1, ANDE responds in writing to all requests for clarification by the prospective Bidders. The answers are sent to the prospective Bidders (Applicants qualified at Prequalification Stage) as an Addendum.</i></p>	

26				<p><i>description of the question, yet without identifying the source... " ?</i></p> <p>Por las informaciones del pliego y sus anexos, entendemos que los desembolsos de JBIC a la ANDE serán hechos en yenes y que además los pagos de la ANDE al Contratista serán hechos en guaraníes, conforme la moneda estipulada en los formularios de la Oferta. ¿Es correcta nuestra interpretación?</p> <p><i>With the information of the tender and its attachments, we understand that the disbursements of JBIC to ANDE will be performed in yens and that in addition to the payments of ANDE to the Contractor will be made in guaraníes, according to the currency set forth in the Forms of the Bid. Our interpretation is correct?</i></p>	<p>Sobre el pago al Contratista en moneda extranjera (yen o USD) y moneda local (guaraní), por favor remitirse a la Sub-Cláusula 14.7 de las Condiciones Especiales.</p> <p><i>Regarding the payment to the Contractor of the foreign currency (Yen or US\$) and local currency (Guaranies), please refer to Sub-Clause 14.7 of Particular Conditions.</i></p>
27			<p>Considerando:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Las diversas disciplinas involucradas en la ejecución del emprendimiento, caracterizado por su magnitud y alta complejidad técnica;</li> <li>- La gran cantidad de documentos técnicos a ser analizados;</li> <li>- Los extensos trabajos de ingeniería,</li> </ul>	<p>Como la ANDE había explicado sobre el cronograma de licitación en la Reunión Previa a la Oferta y la Reunión Informativa, la ANDE no puede prorrogar el plazo para la presentación de Ofertas.</p> <p><i>As ANDE explained the bidding schedule in the Pre-Bid Meeting and</i></p>	

*Explanatory Meeting, ANDE cannot extend the period for submission of Bids.*

- planificación y presupuesto de la obra;
- El tiempo demandado para el establecimiento de compromisos junto a los proveedores en la búsqueda de precios más económicos para los suministros y servicios especializados;
  - Los plazos demandados por los proveedores nacionales e internacionales para los análisis de documentos técnicos, las aclaraciones de dudas, elaboración de detalles de proyecto y presentación de presupuestos;
  - Los mayores plazos demandados por los proveedores para los análisis de documentos técnicos, las aclaraciones de dudas y presentación de presupuestos;
  - Que solamente después de recibidos los presupuestos y las respectivas análisis técnicas y comerciales es que se puede tener condiciones de preparar las ofertas técnica y comercial consistentes y competitivas en los idiomas solicitados (español e inglés);
  - Los estudios de factibilidad de posibles alternativas técnicas que van a demandar la

				<p>preparación de las ofertas técnica y comercial;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Las características especiales que involucran la ejecución de la obra;</li> <li>- La gran cantidad de aclaraciones aún no contestadas, las cuales serán objeto de análisis técnicos y comerciales, que podrán significar revisiones en los documentos técnicos en trámites para traducción en los idiomas exigidos y en presupuesto en desarrollo.</li> </ul> <p>Por lo antes expuesto y teniendo en cuenta la gran disposición de nuestra Empresa en presentar una oferta consistente y conveniente para la ANDE, es que solicitamos que sea concedida una extensión en el plazo de la entrega de la oferta por un período no inferior a 30 días contados desde el 15/09/2014.</p> <p><i>Considering:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>The diverse disciplines involved in the execution of the Project, of noteworthy size and high technical complexity.</i></li> <li>- <i>The great volume of technical documents</i></li> </ul>	
--	--	--	--	---	--

				<p>needing to be analyzed.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- The detailed engineering, planning and budgeting work for the works.</li><li>- The time required to enter into agreements with suppliers and to find more economical prices for specialized supplies and services.</li><li>- The periods required by national and international suppliers to analyze technical documents, to clarify doubts, to prepare the details of the project, and to submit price quotes.</li><li>- The longer periods required by suppliers to analyze technical documents, to clarify doubts and to submit price quotes.</li><li>- That only after price quotes have been received and relevant technical and financial analyses have been performed are we in conditions to prepare consistent and competitive technical and financial bids in the required languages (Spanish and English).</li><li>- The feasibility studies for possible technical alternatives which will require the preparation of technical and financial bids.</li><li>- The special characteristics involved in the</li></ul>
--	--	--	--	--

				<p>execution of the works.</p> <p>- The large number of clarifications still unanswered, which will be subject to financial and technical analyses, and which may require revisions of technical documents which are currently being translated into the required languages, and of the price proposal currently being prepared.</p> <p>For the above mentioned reasons, and considering our Company's eagerness to submit a consistent, convenient bid to ANDE, we request an extension of the period for submission of bids of at least 30 days starting from September 15, 2014.</p>	
28	Volumen I	32	<p>Sección 1. Item 40.1, Clausula 19, Garantía de Fiel Cumplimiento", de la "Parte A. Instrucciones a los Oferentes".</p>	<p>Solicitamos aclarar y/o confirmar la posibilidad de presentación por el Oferente de garantía incondicional de fiel cumplimiento emitida por aseguradora, según el ítem 40.1 de las Instrucciones a los Oferentes.</p>	<p>Según lo estipulado en la IO 40.1, si la garantía de fiel cumplimiento provista por el Oferente seleccionado es una fianza, esta deberá ser emitida por una compañía aseguradora o afianzadora que el Oferente seleccionado haya determinado y que sea aceptable para la ANDE.</p>
	Volume I	32	<p>Section 1. Sub clause 40.1, of "Clause 40</p>	<p>We Kindly request that the Employer clarify and/or confirm the possibility of The Bidder</p>	<p>As stipulated in ITB 40.1, if the</p>



			<p>Performance Security", of "Part. A. Instructions to Bidders".</p>	<p>to present an unconditional performance bond issued by surety, according to item 40.1 of the instructions to Bidders.</p>	<p>performance security furnished by the successful Bidder is in the form of a bond, it shall be issued by a bonding or insurance company that has been determined by the successful Bidder and which is acceptable to ANDE.</p>
29	ET Vol. I y Vol. III – Planillas de Cantidades	201	<p>Parte I: Condiciones Especiales (CE), 12.1 – Obras a ser medidas</p>	<p>Favor informar cual(es) ítem(s) de las Planillas de Cantidades ha(n) sido considerado(s) o cómo serán medidos y pagados a la Contratada los servicios asociados al retiro de la presa de tierra/enrocado actual para la construcción de la Central Hidroeléctrica de Yguazú.</p> <p><i>Please inform which item(s) from the Bills of Quantities has/have been considered or how services will be measured and paid to the Contractor which are related to removal of the existing earth/rockfill dam for the construction of the Yguazú Hydropower Station.</i></p>	<p>La medición y pago de los trabajos de remoción de la presa existente de tierra o enrocado se realizará de acuerdo con la Planilla 3.2.4 Demolición de la presa de enrocado existente.</p> <p><i>Measurement and Payment of the removal work of the existing earth or rockfill dam shall be made in accordance with Bill No. 3.2.4 Demolition of existing rockfill dam.</i></p>
30	Plano: 434.PES.004.EI.R0	-	Secciones Transversales (2)	<p>Para el proyecto de la ataguía temporal del Canal de Fuga y considerando el nivel de la excavación (fondo) en el final del referido canal en la EL. 188,80, solicitamos informar</p>	<p>En relación al nivel de agua relacionado a la ataguía de aguas abajo, por favor remitirse a la Sub-División 020302 de las Especificaciones. El nivel de coronamiento de la ataguía (El. 194,7</p>

			<p>cual deberá ser el nivel del río Yguazú a ser considerado en dicho local.</p> <p><i>For the design of the temporary cofferdam for the tailrace channel, considering that the elevation of the excavation (bottom) at the end of said channel is 188.80, please inform what water level of the Yguazú River should be considered for this location.</i></p>	<p>m) mostrado en las Especificaciones está basado en las condiciones actuales del río. Si la ataguía temporal se construye en el actual canal del río, el nivel del agua debe ser revisado y cambiado por el Contratista de acuerdo con el diseño de la ataguía.</p> <p><i>Regarding the water level related to the downstream cofferdam, please refer to Sub-Division 020302 of Specifications.</i></p> <p><i>The cofferdam crest level (El. 194.7 m) shown in the Specifications is based on the present river condition. If the temporary cofferdam is constructed in the present river channel, the water level should be reviewed and changed by the Contractor in accordance with the cofferdam design.</i></p>
<p>31</p>	<p>Plano: 420.PES.005.EI.R1</p>	<p>-</p>	<p>Con respecto al "Banco de Material Dragado" ubicado en el interior del reservorio, en el cual serán depositados los materiales provenientes de las excavaciones bajo agua del Canal de Aproximación, solicitamos informar:</p> <p>a) ¿Cuál es la capacidad en m<sup>3</sup> del referido banco?</p> <p>b) ¿Cuál es la elevación máxima que deberá ser considerada para el depósito de los materiales dragados?</p>	<p>a) El volumen estimado del banco de desecho en el embalse: aproximadamente 80.000 m<sup>3</sup> (Este volumen depende del método constructivo).</p> <p>b) La elevación máxima del banco de desecho a ser considerada es El. 227,0 m.</p> <p>a) <i>Estimated volume of spoil bank in the reservoir: about 80,000m<sup>3</sup> (This volume depends on the construction method.)</i></p> <p>b) <i>The top elevation of the spoil bank to be considered: El. 227.0 m.</i></p>

				<p>Regarding the "Spoil Bank for Dredged Material" located inside the reservoir, where materials from underwater excavations for the approach channel will be deposited, please inform:</p> <p>a) What's the capacity in m3 of said spoil bank?</p> <p>b) What's the maximum elevation to be considered for depositing dredged materials?</p>	
32	Plano: 420.PES.004.EI.R0	-	Planta General del Proyecto	<p>Con relación el "Área de Desechos (35.000 m2)" - laguna existente aguas abajo de la presa, en la cual serán depositados materiales hasta la El. 191,00, solicitamos informar: ¿qué tipo de materiales podrán ser desechados en dicho lugar?</p> <p>Regarding the "Spoil bank (35,000 m2)" – existing pond downstream the dam, where materials will be deposited up to El 191.00, please inform: what type of materials can be disposed of in said spoil bank?</p>	<p>El material a ser desechado en el banco de desechos depende del método constructivo del Contratista del Lote 2.</p> <p>The material to be disposed in the spoil bank depends on the construction method by the Lot 2 Contractor.</p>
33	ET Vol. II, Vol. III -	230; 282	<b>Obras Metálicas</b>	El ítem 181900 – Brazo de grúa para	Las palabras "brazo de grúa" en la

	<p>Planilla de Cantidades, Medición y Pago y los Planos: 423.PES.012- EI.R0, 423.PES.013- EI.R0, 423.PES.014- EI.R0 423.PES.015- EI.R0</p>	<p>y 21</p>	<p>Misceláneas</p>	<p>troncos flotantes – establece: “se construirá un brazo de grúa para troncos flotantes cerca de la toma para recoger los troncos flotantes provenientes del bosque esparcido alrededor del embalse de Iguazú, tal como se muestra en los Planos”. Todavía consultando los planos referentes a la “Barrera Flotante” no hemos ubicado cualquier referencia al brazo de grúa metálico y pasa lo mismo cuando consultamos el ítem 3.8.1 – Barrera de flotadores, incluyendo anclas de bloques de hormigón de la Planilla de Cantidades y el ítem 211800 (17) de Medición y Pago. Por lo ante mencionado solicitamos aclarar/suministrar:</p> <p>a) ¿La construcción del brazo de grúa deberá ser considerada en el alcance de los trabajos de la Contratada del Lote 2?</p> <p>b) Si confirmada la construcción del brazo de grúa, favor informar donde estará ubicado, planos y especificaciones técnicas.</p> <p>c) Informar como el brazo de grúa deberá ser considerado a los efectos de Medición y Pago a la Contratada.</p> <p>Item 181900- Floating Log Boom states that “Floating log boom shall be constructed near the intake to collect the floating logs timbered from the scattered forest in the</p>	<p>División 181900 de versión en español del Volumen II Especificaciones serán reemplazadas por “barrera de flotadores”, según se muestra en el Adj. 3: División 181900 Revisada.</p> <p>The words “brazo de grúa” in Division 181900 of the Spanish version of Volume II Specifications shall be replaced with “barrera de flotadores”, as shown in Att. 3: Division 181900 Revised.</p>
--	--	-------------	--------------------	---	---

				<p>Yguazu reservoir as shown on the Bid Drawings". Even after checking the drawings referring to the "floating barrier", we couldn't find any reference to the metal boom and the same applies when we check item 3.8.2 - Floating log boom including concrete anchor blocks from the Bill of Quantities, and item 211800 (17) from Measurement and Payment. Considering the above, please clarify/provide:</p> <p>a) Should construction of the boom be considered within the scope of the Lot 2 Contractor's works?</p> <p>b) If so, please provide its location, drawings and technical specifications.</p> <p>c) How will the boom be considered for purposes of Measurement and Payment to the Contractor?</p>	
34	I.II.A	000254	4-CE-14.2	<p>Anticipo Total. Textualmente se indica en la versión en español: "Es pagadero el diez por ciento (10%) de la Cantidad Aceptada en el Contrato menos los pagos provisionales a pagar en las monedas y proporciones en las cuales la Cantidad Aceptada en el Contrato menos los Pagos Provisionales."</p> <p>Entendemos que se anticipará un total del diez por ciento (10%) del Monto Total del Contrato Aceptado por ANDE, en la suma de todas las monedas del mismo. Favor confirmar o bien aclarar</p>	<p>Como se estipula en la Sub-Clausula 14.2 de la PARTE II Condiciones Especiales, es pagadero el diez por ciento (10%) del Monto Contractual Aceptado.</p> <p>As provided in Sub-Clause 14.2 of PART II Particular Conditions, ten percent (10%) of the Accepted Contract Amount is payable.</p>

35	I.III.A	000254	4-CE-14.3(c)	<p>al respecto.</p> <p><i>Total Advanced Payment: Spanish version indicates textually: "It is payable a ten per cent (10%) of the amount accepted in the contract less provisional payments, payable in the currencies and proportions in which the accepted amount in the contract less provisional payments"</i></p> <p><i>It is our understanding that a total of 10% will be anticipated, of the total amount of the contract accepted by ANDE, in the sum of all currencies there stated. Please, confirm or clarify.</i></p>	
				<p>Porcentaje de Retención.</p> <p>Solicitamos se nos aclare si se aceptarán garantías de reemplazo para el porcentaje de retención de cada certificado.</p> <p>En caso de respuesta afirmativa, solicitamos se nos indique el tipo de garantía a aceptar (bancaria, seguro de caución u otro.</p> <p><i>Withholding Percentage:</i> <i>Please clarify whether a replacement guarantee will be accepted for the withholding percentage of each certificate.</i></p>	<p>No se aceptará una "garantía de reemplazo"</p> <p><i>"Replacement guarantee" is not acceptable.</i></p>

36	II-1	000006	010102 (10) (11) (12) (13) (14)	<p><i>In case of affirmative answer, we ask you to please indicate us the kind of guarantee you may accept (bank guarantee, surety bond or any other).</i></p> <p>Textualmente se indica que se encuentra dentro del alcance de la obra:</p> <p>“-cualquier excavación y/o relleno en su posición final que pudieren ser necesarios para el montaje de las plantas suministradas por otros Contratistas, según las instrucciones del Ingeniero;</p> <p>-el suministro y colocación de piezas pre-embedidas para el posicionamiento o ajuste de las partes de las plantas suministradas por otros Contratistas;</p> <p>-la formación de rebajes, nichos, inyecciones para anclajes, apuntalamiento de las piezas embebidas u hormigón para sostener y fijar en su posición final cualquier parte de las Plantas suministradas por otros Contratistas;</p> <p>-el suministro y montaje de ductos, donde se requieran, de conformidad con los requerimientos de otros Contratistas, y con aprobación del Ingeniero;</p> <p>-todos los trabajos de hormigón,</p>	<p>Sub-División 010102 (10): Por ejemplo, donde el Contratista del Lote 3 instalará los tanques de almacenamiento de aceite en el edificio de oficinas, el Contratista del Lote 2 realizará la excavación y el relleno para los tanques.</p> <p>Sub-División 010102 (11): Por ejemplo, para la instalación y posicionamiento de los tubos de succión, turbinas, generadores, puentes grúa, transformadores principales y otros equipos, a ser realizados por los Contratistas de los Lotes 3 y 5, las barras y placas de anclaje serán empotradas en el hormigón por el Contratista del Lote 2 de acuerdo con los requisitos del Contratista del Lote 3.</p> <p>Sub-División 010102 (12): Por ejemplo, las placas de base de acero y otros metales para la instalación de turbinas, generadores, puentes grúa, transformadores principales y otros</p>
----	------	--------	------------------------------------	--	--

			<p>incluido la armadura y el encofrado necesarios, toda inyección que fuere requerida para relleno, alrededor y debajo de las varias partes del equipo a ser embebidas en el hormigón.”          Solicitamos se nos informe en que especificaciones se mencionan estas tareas y en qué ítems de medición y pago están contempladas las mismas, ya que no se han encontrado especificaciones y cantidades relacionadas con esta parte del Alcance de las Obras previstos.</p> <p><i>It has been textually indicated that within the scope of the work:</i>  <i>“-any excavation and/or landfill, in its final position that might be necessary for the assembly of plants, supplied by other contractors, according to the instructions of the Engineer,</i>  <i>- supply and placement of pre-embedded pieces for the positioning or adjustment of parts of the plants supplied by other Contractors.</i>  <i>- building of undercuttings, niches, anchoring injections, horizontal or mortar shoring of embedded pieces, to support and attach in its final position any part of the plants supplied by other</i></p>	<p>equipos serán posicionados y empotrados en el hormigón de segunda etapa de las partes del block-out por los Contratistas de los Lotes 3 y 5. El hormigonado de segunda etapa será realizado por el Contratista del Lote 2. Además, si existen huecos entre las placas de acero empotradas y el hormigón, será necesario y llevado a cabo por el Contratista del Lote 2 el relleno con mortero o inyección de contacto.</p> <p>Sub-División 010102 (13): Por ejemplo, si los Contratistas de los Lotes 3 y 5 requieren ductos de cables eléctricos, los ductos de hormigón y de acero serán contruidos por el Contratista del Lote 2.</p> <p>Sub-División 010102 (14): Todos los trabajos de hormigonado con refuerzo serán realizados por el Contratista del Lote 2.</p> <p>Por ejemplo, si existen huecos entre los tubos de succión y el hormigón secundario, serán necesarias y realizadas por el Contratista del Lote 2 inyecciones de contacto.</p> <p>Los trabajos arriba mencionados</p>
--	--	--	--	--



				<p><i>Contractors, -where supply and assembly of pipelines were required in accordance with the requirements of other Contractors and with approval of the Engineer, - all concrete works, including necessary reinforcement and formwork, all required injections for filling, around and under of the various pieces of the equipment, to be embedded in concrete," Please inform us in which specifications are this works mentioned and in which measurement and payments are they considered since no specifications and quantities have been found related to this scope of works provided.</i></p>	<p>serán realizados de conformidad con los requisitos de movimiento de tierra, perforación e inyecciones, hormigonado, obras metálicas misceláneas y otros ítems relacionados de las Especificaciones del Volumen II y el pago se hará conforme los ítems de la Planilla de Cantidades de Obras Civiles y Obras Hidromecánicas, Volumen III.</p> <p><i>Sub-Division 010102 (10): For example, where the oil storage tanks are installed in the office building by the Lot 3 Contractor, excavation and backfilling work for the tanks shall be carried out by the Lot 2 Contractor.</i></p> <p><i>Sub-Division 010102 (11): For example, for the purpose of installing and setting of the draft tubes, turbines, generators, overhead travelling cranes, main transformers and other equipments to be carried out by the Lot 3 and Lot 5 Contractors, anchor bars and anchor plates shall be embedded in the concrete by the Lot 2 Contractor in accordance with the</i></p>
--	--	--	--	---	--

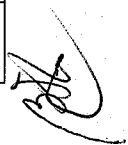
requirements of the Lot 3 Contractor.

*Sub-Division 010102 (12): For example, the steel base plates and other metals for the installation of the turbines, generators, overhead travelling cranes, main transformers and other equipments are set and embedded in the secondary concrete of the block-out parts by the Lot 3 and Lot 5 Contractors. The secondary concrete work shall be carried out by the Lot 2 Contractor. In addition, if there are gaps between the embedded steel plates and concrete, mortar filling or contact grouting will be required and carried out by the Lot 2 Contractor.*

*Sub-Division 010102 (13): For example, if the electrical cable ducts are required by the Lot 3 and Lot 5 Contractors, the concrete duct and steel duct shall be constructed by the Lot 2 Contractor.*

*Sub-Division 010102 (14): All the concrete works with reinforcement shall be carried out by the Lot 2 Contractor.*

*For example, if there are gaps*



					<p>between the draft tubes and secondary concrete, contact grouting will be required and carried out by the Lot 2 Contractor.</p> <p>The above works shall be carried out in accordance with the requirements of the Earthwork, Drilling and Grouting Works, Concrete Work, Miscellaneous Metal Works and other related items in the Specifications of Volume II and payments will be made in accordance with the Bill of Quantities for Civil Works and Hydromechanical Works, Volume III.</p>
37	II.3	000284	212000	<p>Trabajo Hidromecánico. En relación al pago de los Equipos Hidromecánicos, en apartado 1.b) se especifica que: "El primer pago se hará a la llegada al Sitio de cada ítem y ANDE pagará al Contratista noventa por ciento (90%) del precio de cada equipo..."</p> <p>Solicitamos que en el caso de materiales componentes de los equipos hidromecánicos, se modifique la forma de pago de los ítems correspondientes a los elementos hidromecánicos, considerándose un adelanto especial, que permitirá el pago para la</p>	<p>La ANDE no puede aceptar la solicitud. Por favor cumplir con lo establecido en la Sub-División 212000.</p> <p>ANDE cannot accept the request. Please comply with the provision in the Sub-Division 212000.</p>

adquisición de los materiales componentes de estos elementos. Este pago podrá respaldarse con las debidas garantías en forma similar al Anticipo Financiero de cláusula 14.2 de CG. También, otra opción es la de desglosar el noventa por ciento (90%) del pago estipulado en dos pagos, un primer pago inicial de cuarenta por ciento (40%) del valor del ítem, contra la aprobación del proyecto de Ingeniería y a la emisión de la orden de compra de los materiales para la fabricación. Luego, un segundo pago correspondiente al cincuenta por ciento (50%), a la llegada al sitio de obra de cada elemento, los restantes pagos serán realizados según se especifica en pliegos.

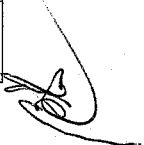
La solicitud se basa en que la fabricación de estos elementos tiene una fuerte incidencia en el costo total de cada uno. A su vez, la inversión inicial para adquisición de materiales es de gran incidencia en el costo de fabricación, lo que obliga al Contratista a considerar un costo financiero alto, que influye en el precio de los ítems de los elementos hidromecánicos.

*Hydromechanical work: Related to hydromechanics equipment payments, section 1.b) states that:  
"First payment will be made upon arrival to the site of every item and ANDE will pay to the Contractor 90% of the price of each equipment..."  
We request to modify terms of payment corresponding to hydromechanical elements, for the case of component materials of hydromechanical equipments, considering an special advance, which will allow the payment for the acquisition of component materials of these elements. This payment can be supported by due guarantees, similar to financial advance stated in section 14.2 GC.  
Other option is to itemize ninety per cent (90%) of the stipulated payment into two payments as follows: a first initial forty percent (40%) of item value payment, against engineering project approval and the issuance of the purchase order for making materials. Then a second payment corresponding to the fifty percent (50%) upon arrival to the work site of every element. Remaining payments shall be fulfilled as specified in the biddings. This request is*

38	III	000017	2.2.4	<p><i>based on the fact that the manufacturing of these elements has a strong incidence in the total cost of each one of them. Furthermore, initial investment for the acquisition of material is also of great incidence in the manufacture cost, which forces the Contractor to consider a high financial cost, which influences in the prices of items of hydromechanical elements.</i></p> <p>Excavación bajo agua, de todo tipo. Dada la antigüedad de la presa (años 70), es de suponer que existe acumulación de lodos provenientes de la sedimentación. Por lo antedicho, y tal como se prevé en la planilla de cantidades en ítem 2.2.4 se entiende que el 100% del material a excavar bajo el agua podrá realizarse por medio de dragado. Favor de confirmar.</p> <p><i>All kind of underwater excavation: Given the antiquity of the dam (of the Seventies), it is assumed that there exists accumulated mud caused by sedimentation. In consideration of the above mentioned, and as provided in the list of quantities, in item 2.2.4, it is understood that a 100% of the material to be excavated under water could be</i></p>	<p>Sí. La excavación bajo agua se realizará por dragado. Sin embargo, los trabajos de excavación dependen del método propuesto por el Contratista, y la cantidad mostrada en la Planilla 2.2.4 está sujeta a cambios de conformidad con el método constructivo del Contratista y las condiciones topográficas reales.</p> <p><i>Yes. The underwater excavation will be done by dredging. However, the excavation work depends on the Contractor's proposed construction method, and the quantity shown in Bill No. 2.2.4 is subject to change in accordance with the Contractor's construction method and actual</i></p>
----	-----	--------	-------	---	--

39	IV	0144	435.PES.001.EI.R0	<p><i>done by dredging. Please, confirm.</i></p> <p>PATIO DE MANIOBRAS. Se puede observar en el plano indicado y también en otros planos de la licitación, la existencia de un patio de maniobras, el mismo no tiene cantidades en la lista de cantidades, de hecho no hay rubro para la cotización de estas obras. Solicitamos se nos confirme que no se deben realizar trabajos en este sector, o bien que se agreguen al listado de cantidades las cantidades correspondientes a la ejecución de las obras que correspondan.</p> <p><i>Switchyard: in the indicated drawing, as well as in other drawings of the bidding, it can be observed the existence of a maneuvering yard, which has no quantities in the list of quantities, in fact, there is no category for quoting this Works. We request you to please confirm that no works have to be done in this sector, or add to the list of quantities, the corresponding quantities for the execution of the related works.</i></p>	<p><i>topographic condition.</i></p> <p>Como se muestra en el plano no. 435.PES.001.EI.R0, el patio de maniobras será construido por otro Contratista (Lote 5).</p> <p><i>As shown in Drawings No. 435.PES.001.EI.R0, the switchyard shall be constructed by other (Lot 5) Contractor.</i></p>
40				<p>Solicitamos el permiso correspondiente para realizar un trabajo de sondeo y/o prospección del lecho del embalse de la</p>	<p>En cuanto al pedido del Oferente, está permitido realizar sondeos y/o prospecciones en el fondo del</p>

			<p>presa de Yguazú, en el área que contendrá al futuro canal de aproximación, formalizando el pedido ya realizado al ING. ALBERTO ALVARES en fecha 14/08/2014 durante la visita al sitio de la obra.</p> <p>La finalidad es obtener datos del espesor de sedimento, y la cota del techo de roca en dicho lugar, esta información es muy relevante para la presentación de nuestra oferta.</p> <p><i>We're requesting the corresponding permission to carry out drilling and/or prospecting work at the bottom of the Yguazú dam reservoir, in the location of the future approach channel, thus making formal the request already made to engineer ALBERTO ALVARES on 14/08/2014 during the site visit. The purpose is to obtain data on sediment thickness and rock top elevation in said location, as this information is very important for submitting our proposal.</i></p>	<p>embalse de la represa de Yguazú, de conformidad con el párrafo 7.3 de las Instrucciones a los Oferentes del Volumen I.</p> <p><i>Regarding the Bidder's request, it is permitted to carry out drilling and/or prospecting work at the bottom of the Yguazú dam reservoir, in compliance with paragraph 7.3 of the Instructions to Bidders in Volume I.</i></p>
41			<p>En relación a la mencionada licitación queremos solicitar una prórroga, para el periodo de consultas, con una extensión de 7 días calendario, es decir, hasta el día 25 de agosto del corriente</p>	<p>La ANDE no prorrogará el periodo de consultas.</p> <p><i>ANDE will not extend the period for inquiries.</i></p>







**MUESTRA SIN VALOR**

HOJA ADJUNTA QUE FORMA PARTE DE LA PÓLIZA NRO.: 07.1501.

SECCIÓN: MANTENIMIENTO DE OFERTA EN OBRAS PUBLICAS O PRIVADA.

Fecha: xxxxxxxxxxxx

LPI No.: xxxxxxxx

POR CUANTO, \_\_\_\_\_ (Oferente) . (en lo sucesivo denominado "el Oferente") ha presentado su oferta de fecha, \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ del año \_\_\_\_\_, para la Licitación \_\_\_\_\_, (en lo sucesivo denominada "la Oferta").

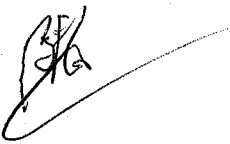
POR LA PRESENTE dejamos constancia que La Consolidada S.A. de Seguros con domicilio legal en \_\_\_\_\_ (en lo sucesivo denominado "el Garante"), hemos contraído una obligación con la ADMINISTRACION NACIONAL ELECTRICIDAD (en lo sucesivo denominado "la Convocante") por la suma de Gs. \_\_\_\_\_ que el Garante, sus sucesores o cesionarios pagarán a la Convocante. Otorgada y firmada por el Garante el día \_\_\_\_ de \_\_\_\_ del año \_\_\_\_\_.

LAS CONDICIONES de esta Garantía son las siguientes:

1. Si un Oferente retira su oferta durante el período de validez de ofertas indicado por dicho Oferente en la Presentación de Oferta, salvo lo dispuesto en la Sub-Cláusula \_\_\_\_ de las IAO; o
2. Si no acepta la corrección del precio de su oferta, de conformidad con la Sub-Cláusula \_\_\_\_ de las IAO; o
3. Si el adjudicatario no proceda, por causa imputable al mismo a:
  - 3a) firmar el Contrato, de conformidad con la Cláusula 39 de las IAO; o
  - 3b) suministrar la garantía de cumplimiento de contrato, de conformidad con la Cláusula 40 de las IAO
  - 3c) presentar los certificados expedidos por las autoridades competentes que le sean requeridos por la Convocante para comprobar que no se encuentra comprendido en las prohibiciones o limitaciones para contratar con el Estado, conforme al artículo 40 de la Ley N° 2051/03 de Contrataciones Públicas y de acuerdo al artículo 47 del Decreto Reglamentario N° 21909/03.
4. Cuando se comprobare que las declaraciones juradas presentadas por el oferente adjudicado con su oferta sean falsas.

El Garante se obliga a pagar a la Convocante, hasta el monto arriba indicado, contra recibo de la primera solicitud por escrito por parte de la Convocante, sin que ésta tenga que justificar su demanda. El pago se condiciona a que la Convocante haga constar en su solicitud la suma que le es adeudada en razón de que han ocurrido por lo menos una o más de las condiciones antes señaladas, y de que indique expresamente las condiciones que se hubiesen dado.

EN FE DE LO CUAL, el Garante conviene que su obligación permanecerá vigente y tendrá pleno efecto inclusive hasta la fecha de \_\_\_\_ días después de la expiración de la validez de la oferta tal como se establece en el Llamado a Licitación. Cualquier demanda con respecto a esta Fianza deberá ser recibida por el Garante a más tardar dentro del plazo estipulado anteriormente.



**ATT. 1: Bidder's Proposed Bid Security**

**SAMPLE**

**SHEET ATTACHED TO POLICY NO. 07.501**

**SECTION: BID SECURITY FOR PRIVATE OR PUBLIC WORKS**

Date: xxxxxxxx

ICB No. xxxxxxxx

WHEREAS, \_\_\_\_\_ [Bidder's name](hereinafter, the "Bidder") has submitted its bid dated \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ [date] for the \_\_\_\_\_ bidding (hereinafter, the "Bid").

WE HEREBY evidence that we, La Consolidada S.A. de Seguros, registered office at \_\_\_\_\_ (hereinafter, the Guarantor"), have made a commitment to the ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE ELECTRICIDAD (hereinafter, the "Employer") in the amount of Gs. \_\_\_\_\_ which the Guarantor, or its successors or assignees, shall pay the Employer. Issued and signed by the Guarantor on \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ [date].

CONDITIONS of this guarantee are as follows.

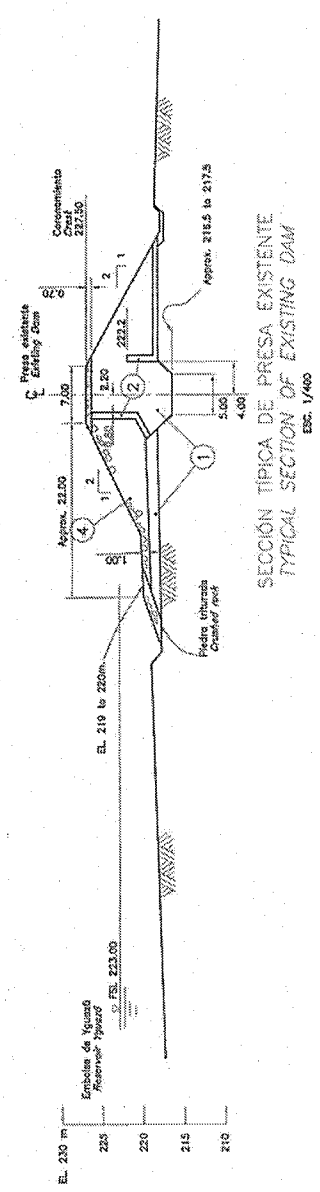
1. If a Bidder withdraws their bid during the bid validity period as indicated in the bid submitted by said Bidder, except as provided in Sub-Clause \_\_\_ of the ITB, or
2. If a Bidder does not accept to correct the price of their bid, in accordance with Sub-Clause \_\_\_ of the ITB, or
3. If the grantee fails, for reasons attributable to the grantee, to do the following.
  - 3 a) sign the Contract, pursuant to Clause 39 of the ITB, or
  - 3 b) furnish the performance guarantee, pursuant to Clause 40 of the ITB.
  - 3 c) furnish the certificates issued by relevant authorities which are required by the Employer in order to verify that the Bidder is not included in public procurement ban lists, pursuant to article 40 of Law No. 2051/03 on Public Procurement, and pursuant to article 47 of Regulatory Decree No 21909/03.

4. If sworn statements made by the successful bidder in their bid are found to be false.

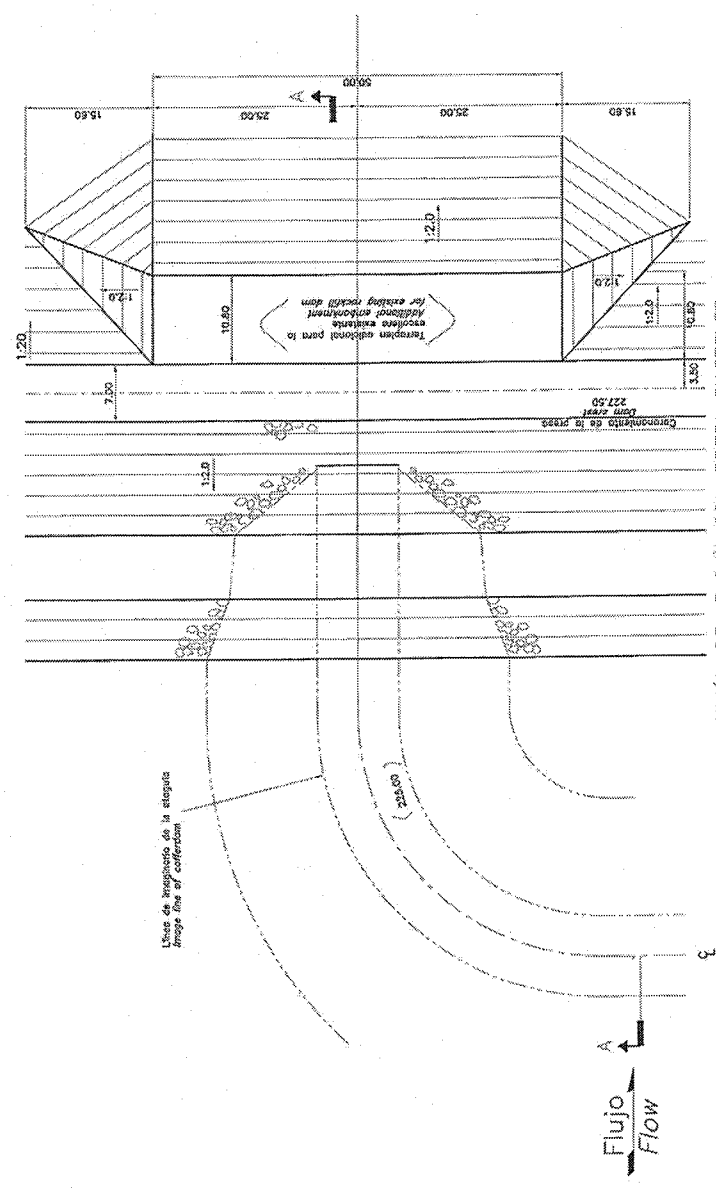
The Guarantor undertakes to pay the Employer, up to the amount above mentioned, against receipt of the first written request by the Employer, not being necessary to justify the claim. The payment will be made provided the Employer states in their request that the sum is due because one or more the conditions above mentioned have occurred, clearly specifying which.

IN WITNESS THEREOF the Guarantor promises that this commitment will be valid and effective until \_\_\_ days after the bid validity expiry date as established in the Call for Bids. Any request regarding this policy must be received by the Guarantor within the above mentioned period at the latest.

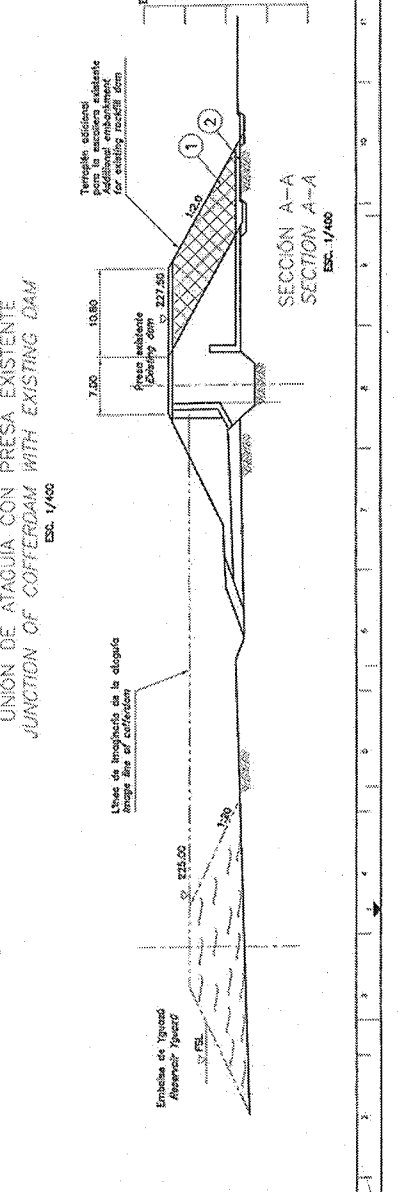




SECCIÓN TÍPICA DE PRESA EXISTENTE  
TYPICAL SECTION OF EXISTING DAM  
ESC. 1/400



UNIÓN DE ATAGUJA CON PRESA EXISTENTE  
JUNCTION OF COFFERDAM WITH EXISTING DAM  
ESC. 1/400



- REFERENCIAS / REFERENCES:
- ① - Arena compactada.  
- Compacted clay.
  - ② - Filtro de arena.  
- Sand filter.
  - ④ - Roca compactada y filtro.  
- Compacted rock and filter.



NOTAS / NOTES:

1 - A presas que son aprobadas a ser utilizadas por el Ing. de Estructuras, el diseñador debe proporcionar un plano de detalle de los detalles de los materiales que se muestran en el plano.

1 - The contractor shall prepare the detail drawings for the materials to be used in accordance with the conditions of the contract drawings.

2 - El ingeniero debe proporcionar los planos de detalle de los materiales que se muestran en el plano de detalles y los materiales que se muestran en el plano de detalles.

2 - The contractor shall prepare the detail drawings for the materials to be used in accordance with the conditions of the contract drawings.

PLANOS DE REFERENCIA / REFERENCE DRAWINGS:

ESCALA / SCALE:



PROYECTO POR: PROJECT FOR: 421.PES.001.E.I.R.O.	PREPARADO POR: PREPARED BY: ANDE	REVISADO POR: REVIEWED BY: ANDE	PRIMA: PRIMA	PRIMA: PRIMA
<p><b>ANDE</b> SEABALIA DEL PARAGUAY ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE ELECTRICIDAD</p> <p><b>NIPPON KOGI</b> Consulting Engineer Tokyo, Japan</p> <p>PROYECTO DE CONSTRUCCIÓN DE LA CENTRAL HIDROELECTRICA DE YAGUJA ATAGUJA</p> <p>TERRAPLEN ADICIONAL EN LA UNIÓN DE LA ATAGUJA CON LA PRESA EXISTENTE AND COFFERDAM</p>				
ANDE	ANDE	ANDE	ANDE	ANDE
PROYECTO	PROYECTO	PROYECTO	PROYECTO	PROYECTO
421.PES.001.E.I.R.O.	421.PES.001.E.I.R.O.	421.PES.001.E.I.R.O.	421.PES.001.E.I.R.O.	421.PES.001.E.I.R.O.

000215

## 180000 OBRAS METÁLICAS MISCELÁNEAS

## ÍNDICE

<b>180100</b>	<b>Alcance del Trabajo .....</b>	<b>1</b>
<b>180200</b>	<b>Materiales .....</b>	<b>1</b>
<b>180300</b>	<b>Mano de Obra .....</b>	<b>3</b>
180301	Generalidades .....	3
180302	Soldadura .....	3
180303	Remachado .....	4
180304	Sujeción con Pernos Incompletos.....	4
180305	Sujeción con Perno de Alta Resistencia a Tracción.....	5
180306	Protección de las Superficies Trabajadas a Máquina.....	5
180307	Revestimientos de Zinc .....	5
180308	Ensamblajes en el Taller .....	6
180309	Ensamblaje y Construcción en el sitio de obra.....	6
180310	Limpieza y Pintura .....	7
<b>180400</b>	<b>Tubos de Acero .....</b>	<b>7</b>
180401	Tubos de Acero Galvanizado.....	7
180402	Tubos de Acero al Carbono .....	8
180403	Tubos de Acero Revestidos con Zinc .....	8
180404	Tubos de Acero Inoxidable (de Alta Presión).....	8
180405	Tubo de Acero Corrugado .....	8
<b>180500</b>	<b>Tapas de acero para registros .....</b>	<b>8</b>
180501	Generalidades .....	8
180502	Rejillas y Tapas de Chapas anti deslizantes.....	9
180503	Tapas a Prueba de Agua para los registros .....	9
<b>180600</b>	<b>Entramado de acero para las puertas y paredes .....</b>	<b>9</b>
<b>180700</b>	<b>Pasamanos de Tubos de Acero .....</b>	<b>9</b>
<b>180800</b>	<b>Escalera y peldaños de Acero.....</b>	<b>10</b>
<b>180900</b>	<b>Válvulas para Drenaje .....</b>	<b>10</b>
<b>181000</b>	<b>Gancho de Elevación, Barra de Anclaje, Placas de Anclaje y Soporte ...</b>	<b>10</b>
<b>181100</b>	<b>Barras Galvanizadas con Pasadores.....</b>	<b>10</b>
<b>181200</b>	<b>Puentes para peatones .....</b>	<b>11</b>
<b>181300</b>	<b>Tablestacas de Acero .....</b>	<b>11</b>
<b>181400</b>	<b>Cubierta de Chapa .....</b>	<b>11</b>
181401	Chapa y espigas abulonadas.....	11
181402	Soldadura de Prisioneros .....	11
<b>181500</b>	<b>Techo de Chapas de Acero Acanaladas.....</b>	<b>13</b>
<b>181600</b>	<b>Viga de acero para cabestrante .....</b>	<b>14</b>
<b>181700</b>	<b>Caja de Escalera de Acero.....</b>	<b>14</b>
<b>181800</b>	<b>Cercas y Portones.....</b>	<b>14</b>
181801	Fabricación.....	14
181802	Materiales y elaboración.....	14
<b>181900</b>	<b>Barrera de flotadores para troncos flotantes .....</b>	<b>15</b>
<b>182000</b>	<b>Piezas metálicas embebidas .....</b>	<b>15</b>
<b>182100</b>	<b>Piezas metálicas no embebidas.....</b>	<b>16</b>

000230

equipado con cubridores de tubos y dispositivos para el tensionado de los alambres.

El alambre para la malla de tejido de los portones debe ser el especificado para las cercas. Las bisagras superior e inferior deben ser del tipo especificado en los Planos. Los portones deben estar equipados con cerraduras cilíndricas reforzadas no corrosibles. Deben proveerse pasadores para asegurar las hojas en posición abierta y cerrada. Los portones de hojas dobles deben estar proveídos de un tope de seguridad que fije la hoja en la posición "cerrada" por medio de un pasador vertical. Las cerraduras y otros materiales rotativos deben ser de cobre o bronce.

El alambre de púas encima de la cerca será un alambre de tres (3) cordones y cuatro (4) puntas, soldado los puntos a los brazos de extensión en la cima de cada poste.

Los cimientos de los postes serán hechos con hormigón del tipo C, compactado de modo que ningún movimiento ocurra después de la instalación del cercado. Se proveerán guardacantos colocados en hormigón tipo C a lo largo de todo el cercado.

El portón existente junto con sus postes de fundación será demolido según se requiera, de acuerdo a los Planos o las instrucciones impartidas por el Ingeniero. Se dispondrá de los materiales demolidos sin dañar el ambiente, por medio de un método sometido a la aprobación del Ingeniero.

#### **181900 Barrera de flotadores para troncos flotantes**

Se construirá una barrera de flotadores para troncos flotantes cerca de la toma para recoger los troncos flotantes provenientes del bosque esparcido alrededor del embalse de Yguazú, tal como se muestra en los Planos. La barrera de flotadores será del tipo metálico. Con antelación al inicio de la construcción, el Contratista presentará los Planos detallados de fabricación, junto con los detalles de los bloques de hormigón para el anclaje respaldados por los cálculos de diseño, todo para la aprobación del Ingeniero.

#### **182000 Piezas metálicas embebidas**

El Contratista proporcionará e instalará piezas metálicas embebidas variadas, incluyendo pero no limitándose a las piezas metálicas citadas en ésta Sección y otros trabajos metalúrgicos empotrados ajenos a los arriba especificados, según lo mostrado en los Planos, o según instrucciones impartidas por el Ingeniero.

- Ganchos de anclaje y manipulación, incluyendo los anclajes de tensor.
- Pernos de anclaje con sus accesorios, anclaje de acero.
- Plataformas de acero para las rejillas de soporte.
- Trampas, peldaños de la escalera de acero.